

**CIHM  
Microfiche  
Series  
(Monographs)**

**ICMH  
Collection de  
microfiches  
(monographies)**



**Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques**

**© 1995**

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

Coloured covers/  
Couverture de couleur

Coloured pages/  
Pages de couleur

Covers damaged/  
Couverture endommagée

Pages damaged/  
Pages endommagées

Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée

Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées

Cover title missing/  
Le titre de couverture manque

Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées

Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur

Pages detached/  
Pages détachées

Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)

Showthrough/  
Transparence

Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur

Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression

Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents

Continuous pagination/  
Pagination continue

Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/  
Le reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure

Includes index(es)/  
Comprend un (des) index

Title on header taken from:/  
Le titre de l'an-tête provient:

Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

Title page of issue/  
Page de titre de la livraison

Caption of issue/  
Titre de départ de la livraison

Masthead/  
Générique (périodiques) de la livraison

Additional comments:/  
Commentaires supplémentaires:

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
				✓							

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

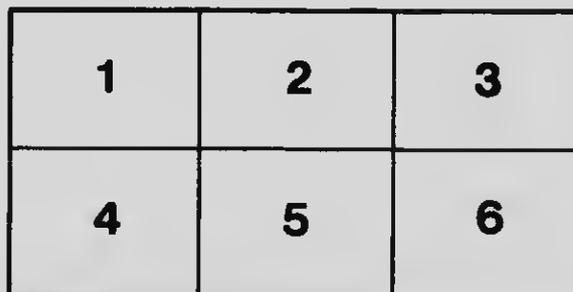
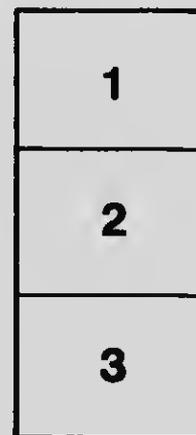
Bibliothèque nationale du Québec

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Bibliothèque nationale du Québec

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

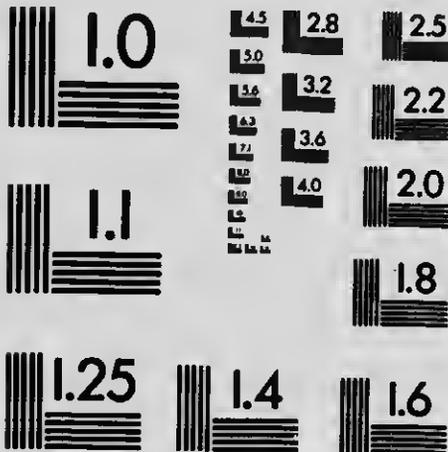
Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaît sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(1) and ISO TEST CHART No. 2)



**APPLIED IMAGE Inc**

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482 - 0300 - Phone  
(716) 288 - 5989 - Fax



**DINER OFFERT**  
**à**  
**L'HONORABLE ADELARD TURGEON**

**PAR**

**SES AMIS DE LEVIS**

**À L'OCCASION DE SON DÉPART POUR QUÉBEC**

**AU CLUB DE LA GARNISON**

*Jeudi, le 26 septembre 1901*



**BIBLIOTHEQUE**  
**PIERRE GEORGES ROY**

No. 6147

**EXTERNAT ST-JEAN EUDES**  
**QUEBEC**

**LÉVIS**

—  
1901

FC  
2949  
L47249  
T87D54

— 5 —

**M E N U**

Céleri

Tomates

—§—

Huitres

—§—

Consommé Brunoise

—§—

Escallopes de Merlucho—Sauce Tartare

Pommes Noisettes

—§—

Côtelettes de Volailles—Sauce Suprême

Petits Pois à la Française

—§—

Dindonneaux Rôtis—Sauce aux Atokas

Haricots Verts au Beurre

—§—

Canards à Tête Noire—Sauce Groseille

Pommes Saratoga

Salade de Saison

—§—

Crème Glacée à la Vanille

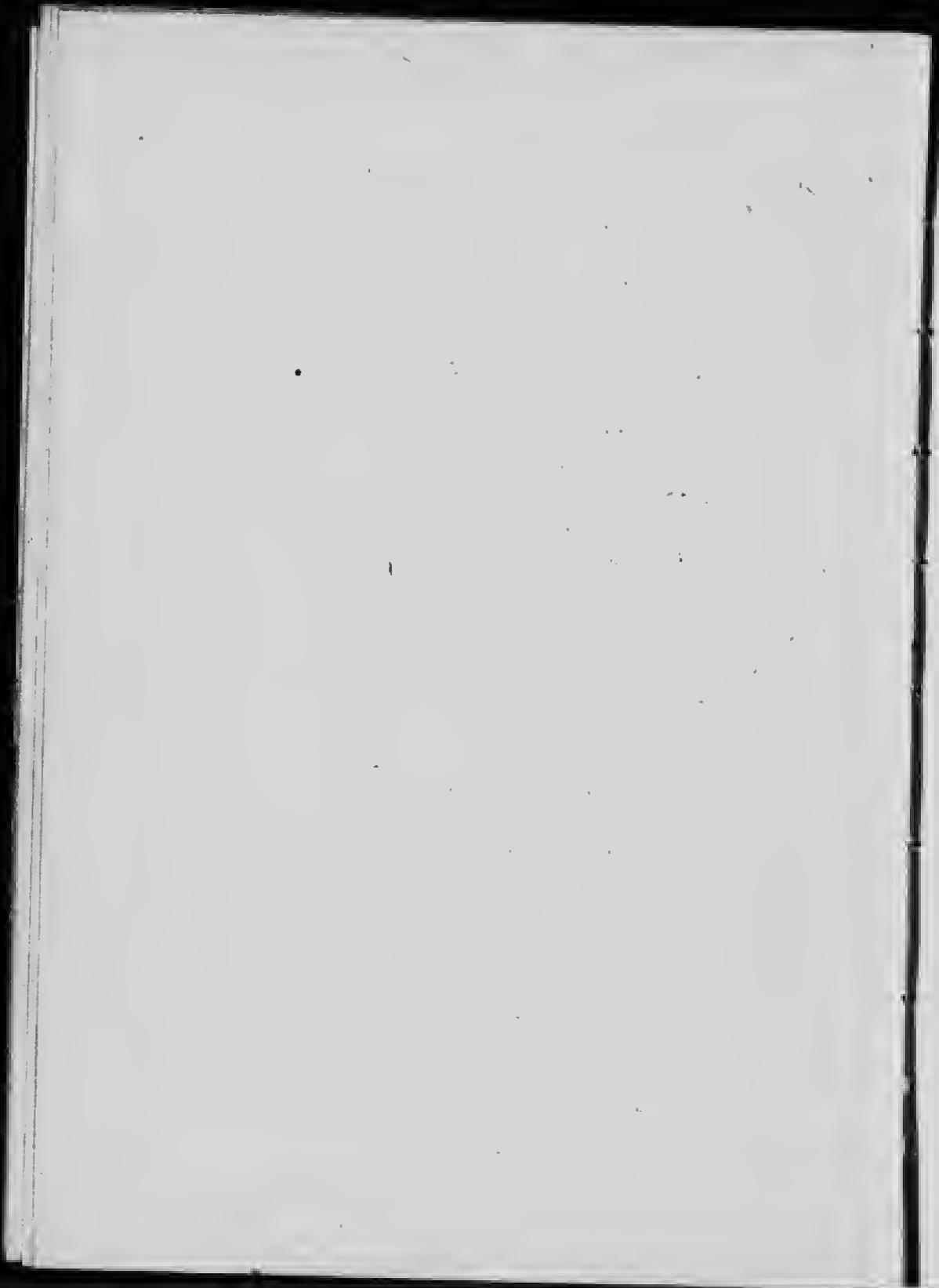
Gâteaux Assortis

—§—

Fruits

—§—

Café Noir



TOAST À L'HON. ADÉLARD TURGEON  
PROPOSÉ PAR SON HONNEUR LE  
MAIRE H.-EDMOND DUPRÉ

---

Le toast que nous venons de boire (1) a été inspiré par l'usage et la coutume. Celui que j'ai l'honneur de proposer maintenant n'a certes pas le même caractère. Nous sommes venus ici ce soir, messieurs, pour exprimer des regrets et formuler certains souhaits. Et ce double mouvement d'amitié est provoqué par le départ de l'un des nôtres, et par l'intérêt que nous portons à sa destinée future.

Je crois me faire l'écho d'un sentiment général en disant que le départ définitif, pour Québec, de l'honorable Adélard Turgeon, cause dans notre population lévisienne d'universels regrets. Notre ami était une des figures les plus en vue chez nous ; et son foyer a toujours été renommé pour l'accueil empressé qu'on était toujours sûr d'y trouver et pour l'hospitalité aussi généreuse que charmante qu'on y recevait.

La perte que nous faisons dans M. Turgeon est une perte sensible pour Lévis. Notre hôte a été chez nous non seulement un citoyen marquant ; un ami très répandu et très recherché, dont chacun a pu apprécier le dévouement et la parfaite loyauté, mais en même temps, il a été un compatriote distingué qui a jeté sur notre race et sur notre ville,

---

(1) Toast au Roi.

en particulier, un lustre que nous nous p'aisons à reconnaître. Dans toutes les occasions où il a été appelé à figurer en notre nom, soit qu'il ait élevé la voix pour rappeler dans une fête patriotique le souvenir de nos gloires passées ; soit qu'il ait fait connaître à nos compatriotes à l'étranger nos aspirations nationales ; soit qu'il ait fait entendre en France, cette terre classique du bon langage, la voix du souvenir ; toujours il s'est acquitté de cette tâche difficile avec un tact parfait et une rare éloquence.

Le jugement que je viens de porter a été confirmé, du reste, par notre mère patrie ; et notre ami Turgeon, lorsqu'arrive le printemps, n'a pas la peine, comme nous, de cueillir une fleur des champs s'il veut orner sa boutonnière, son habit est déjà décoré et la fleur qui brille sur sa poitrine, c'est une rosette d'officier d'Instruction publique.

La physionomie de la réunion de ce soir doit être agréable à notre hôte en ce sens qu'il doit y voir par dessus tout des camarades, des amis, puisque des hommes qui sont trop souvent séparés par cette malheureuse politique qui nous divise tant se sont confondus ce soir, et, animés d'un même sentiment de cordialité, ont voulu boire avec lui le vin de l'amitié. Et c'est un des côtés remarquables de la carrière de M. Turgeon comme homme public, qu'il compte autant d'amis parmi ses adversaires politiques que parmi les libéraux.

Pour les raisons que je viens d'indiquer, il est donc naturel que nous eussions aimé à le garder comme concitoyen ; mais je suis heureux de dire qu'il reste entre nous des attaches durables : celles d'une sincère amitié. Et nous ne comptons point rompre ces liens, malgré les obstacles naturels, et malgré l'absence. Nous suivrons toujours notre ami avec intérêt sur le théâtre agrandi qu'il s'est choisi et nous faisons des vœux pour qu'il trouve dans la vieille cité québécoise d'aussi solides amitiés que celles qu'il s'est créées dans la petite ville lévisienne, où se sont écoulées des années dont il aimera sans doute à la suite de sa vie, à évoquer le souvenir.

Nous associons aux bons souhaits que nous offrons à notre ami Turgeon la charmante compagne de sa vie qui le seconde si bien dans le rôle social et public qu'il est appelé à remplir et qui a exercé chez nous, avec une grâce parfaite, une hospitalité dont Québec a eu à se féliciter aussi bien que Lévis.

Messieurs, je vous invite à remplir vos verres et à boire à la santé et au bonheur futur de M. et de Mme Turgeon.

## RÉPONSE DE L'HON. ADÉLARD TURGEON

S'il me fallait quelque chose pour sentir la multiplicité des liens qui m'attachent à la ville de Lévis, je n'aurais qu'à jeter un coup d'œil autour de cette table, car chacun de vous évoque un souvenir ou rappelle un incident de ma carrière. Il y a vingt sept ans, presque jour pour jour, que j'arrivai à Lévis. Vingt sept ans, un peu plus d'un quart de siècle ! Le collège où l'on me dirigeait n'était pas, à cette époque, le superbe établissement que l'on admire maintenant. Je le vois, à travers mes souvenirs, tel qu'il m'apparut alors, avec son unique corps de logis, ses salles basses, mal éclairées, sa cour exigüe, ses arbres chétifs et surtout ses élèves turbulents, car il était alors — du moins il en avait la réputation, et je la crois un peu méritée — le rendez-vous de tout ce que la jeunesse soi-disant studieuse comptait d'indiscipliné et de réfractaire aux règlements.

Sous l'impulsion de directeurs éclairés et dévoués — je ne veux pas les nommer, la liste en serait trop longue — l'évolution a commencé. Les études se sont étondues, le cours classique a été fondé, l'édifice agrandi au point de quintupler ses facilités d'accommodation ; tout s'est modernisé et le collège d'aujourd'hui, avec ses quarante professeurs et ses cinq cents élèves, est l'un de nos plus beaux établissements d'instruction secondaire, et pour ma part,

je ne me suis jamais senti plus fier que, quand il y a à peine une semaine, j'ai vu l'héritier présomptif du trône, couronner, dans les salons de l'Université Laval, l'un des lauréats du dernier concours décennal, le jeune Nadeau, du collège de Lévis. C'était la synthèse, la démonstration éloquentes du progrès accompli pendant les dernières vingt-cinq années ! C'est là que j'ai vécu heureux pendant dix ans, parmi des maîtres nimbés, au milieu de condisciples qui m'étaient chers, et je suis heureux, extrêmement heureux d'en voir quelques-uns autour de cette table, ce soir, prenant leur part de ce témoignage d'amitié. Mes chers condisciples, je vous remercie. Quant à mes professeurs, à mes maîtres, à mes directeurs, auxquels je dois d'être ce que je suis devenu, je leur donne un souvenir ému et reconnaissant !

.....  
Après avoir parlé de ses études universitaires, de son passage au bureau de M. Gibson, puis à celui de MM. Belloau, Stafford & Belleau, de son admission au Barreau et de ses débuts dans la carrière professionnelle, il termine ainsi :

A partir de ce moment, j'ai constamment vécu de la vie du citoyen de Lévis.

Pendant 14 ans, j'ai vécu de cette vie, me mêlant à toutes les classes, fréquentant tous les groupes, membre de toutes les associations. Mon existence à Lévis a été la paraphrase de la parole du poète

latin : *carpe diem*. J'ai joni de la minute qui passe. Mes jours ont été réchauffés par de nobles et solides amitiés. Je n'ai pas connu les hivers de l'oubli ou même de l'indifférence. Si la Providence fait aussi belle et aussi heureuse la dernière moitié de mon existence, je n'aurai pas eu à me plaindre de mon lot et, comme un grand philosophe sur son lit de mort, si j'avais à dévider de nouveau l'écheveau de la vie je ne voudrais pas que les fils en soient tissés d'une autre manière. J'ai peut-être contribué aussi à créer un esprit plus large, esprit de bienveillance, de conciliation, de tolérance et c'est par ce côté-là surtout que je tiens à vivre dans vos souvenirs.

Messieurs et chers concitoyens, je vous remercie du nouveau témoignage d'amitié que vous m'avez donné ce soir. Il m'émeut, il m'est sensible plus que je ne saurais l'exprimer. Je vous remercie M. le maire, d'avoir, avec une exquise délicatesse, associé le nom de ma femme à cette démonstration. Vous l'avez fait avec cette correction et cette élégance de langage que vous devez au culte passionné que vous n'avez cessé de rendre à notre belle langue française. Pour vous M. le maire, pour vous tous, messieurs, pour vos-familles, je formule le vœu qu'un inaltérable bonheur soit et reste votre lot !

EXTRAIT DU DISCOURS DE M. J. N.  
BELLEAU, AVOCAT ET C. R.

Sans être dans les secrets de nos amis les libéraux nous savons qu'ils jettent sur notre ami des regards de complaisance, qu'ils fondent sur les débuts de sa carrière de grandes espérances pour l'avenir, qu'il lui trouve de la prestance, de la dignité, les "sunny ways" qui ont fait la fortune de leur chef, et jusqu'à sa grande et belle éloquence. Comme de raison, il ne nous est pas permis, à nous conservateurs, de nous associer à ces aspirations, mais, comme citoyens de Lévis, ayant suivi ses premiers pas dans la carrière professionnelle et politique, l'ayant vu grandir, mûrir, réaliser et dépasser toutes les espérances de ses débuts, laisser de côté le sentier battu par le commun des politiciens de pacotille, pour suivre le chemin péniblement tracé par les hommes sérieux et réfléchis qui ne cherchent le succès que dans le mérite et les services rendus, comme citoyens de Lévis, dis-je, et comme ses amis, nous réclamons le droit d'applaudir au succès de cette carrière si pleine de promesses et d'escompter d'avance la gloire qui en rejaillira sur notre ville. Car elle l'a possédé assez longtemps pour pouvoir le réclamer toujours comme l'un des siens.

Que nos amis en fassent un porte-drapeau, un chef, tout ce qu'il voudront ; ils ne peuvent plus empêcher qu'il soit un enfant de Lévis, l'un des nôtres.

SOUSCRIPTEURS AU DINER OFFERT A  
L'HON. ADÉLARD TURGEON

Audot, L.-Onésime  
Andette, Rodolphe

**B**

Bégin, L.-Philippe  
Bégin, Pierro-E.  
Belleau, Eusèbe  
Belleau, I.-N.  
Belleau, Noël  
Bernier, Théophile  
Blanchet, Joseph  
Blouin, Alfred  
Blouin, J.-Cléophas  
Boisvert, Charles  
Bourassa, Joseph  
Boutin, Jean-Baptiste

**C**

Cantin, Pierre  
Carrier, Chs-Henri  
Carrier, Joseph  
Carrier, L.-Napoléon, sr.  
Carrier, L.-Napoléon, jr.  
Couturo, Louis-Edouard  
Couture, Marc

**D**

Darveau, Charles  
Davio, Ellison  
Davie, George, Jr  
Demers, Louis-G.

Demers, Louis.-J., M. P.

Dion, Maurice

Dubé, W. A.

Dumontier, Alphonse

Dupré, H.-Edmond

Dussault, Etienne

Duval, E. H.

**E**

Emond, Joseph

Emond, Napoléon

**F**

Falardeau, Albert

Fontaine, Jos

Fontaine, Joseph

**G**

Gelley, Emile

Gelley, Godofroi

Gosselin, Alfred

Gosselin, Joseph, sr

Gosselin, Joseph, jr

Guenotte, Léonidas

**L**

Labadie, Edouard

Ladrière, J.-E.

Lainé, Napoléon

Lambert, Albert

Lebel, Georges

Lefrançois, Alfred

Lemieux, Achillas

Lemieux, Evariste

Lemieux, François-Xavier, jr

Lord, L.-Phillippe

**M**

Martineau, Joseph-O.

McDonald, Donald

Mercier, J.-E.

Michaud, Jean-Baptiste

**N**

Nadeau, Johnny

**P**

Perrault, Georges

Pichette, Félix

Poston, Thomas

Powell, John-H.

Powers, Thomas

**R**

Robitaille, Arthur

Robitaille, Edouard

Robitaille, Pierre

Roy, Adjutor

Roy, Alfred

Roy, Flavien-Edouard

Roy, Pierre-Georges

**S**

Samson, Etienne

Samson, Joseph

**T**

Thompson, Louis

Topping, Henry

**V**

Veilleux, Adolphe

Verreault, Joseph

Vien, G. S.

Toma  
A.  
Pemuru

